

КОМПАРАТИВНО-АТТЕНУАТИВНАЯ ПОЛИСЕМИЯ В БЕСЕРМЯНСКОМ УДМУРТСКОМ*

М. О. Черемисинова

Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики

В статье описывается семантика и функционирование показателя компаратива =ges в бесермянском диалекте удмуртского языка. Показатель =ges факультативен в сравнительной конструкции, обладает аттенуативным значением, а также способен маркировать глаголы как в компаративном, так и в аттенуативном употреблении. В настоящей работе показано, к каким предикатам может присоединяться показатель =ges в зависимости от контекста, а также предложен анализ, согласно которому во всех употреблении показателя =ges важно, чтобы предикат вводил шкалу, по которой можно было бы производить сравнение.

Ключевые слова: аттенуатив, компаратив, полисемия, сравнительная конструкция, шкала, удмуртский язык.

* В данной научной работе использованы результаты проекта «Формальные подходы к информационной структуре: синтаксис, семантика, дискурс», выполненного в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2019 году. Автор выражает благодарность А. А. Козлову, под руководством которого эта работа была написана, М. Н. Усачёвой за тёплый прием в бесермянскую экспедицию, обсуждение работы и поддержку, С. К. Михайлову за ценные комментарии. Мы также благодарны всем работавшим с нами носителям бесермянского.

COMPARATIVE-ATTENUATIVE POLYSEMY IN BESERMAN UDMURT*

Maria Cheremisinova

National Research University Higher School of Economics

The paper describes semantics and unusual properties of Comparative marker =ges in Beserman Udmurt. The marker =ges is optional in comparative constructions, it can have attenuative meaning, and it can also mark finite verbs both in its attenuative use and in comparative constructions. In this paper I describe the properties of predicates to which marker =ges can be attached to and argue that in all contexts in order to use =ges, it is obligatory for the predicate to have a scale on which it would be possible to make the comparison.

Keywords: attenuative, comparative construction, comparative marker, polysemy, scale, Udmurt.

* This article is an output of a research project “Formal approaches to information structure: syntax, semantics, discourse” implemented as part of the Basic Research Program at the National Research University Higher School of Economics (HSE University). I am grateful to Alexey Kozlov for supervising my work, Masha Usacheva for a heartfelt welcome in Beserman expedition, discussion and support, Stepan Mikhailov for insightful comments. I am also thankful to all of my consultants.

1. Введение

Настоящая работа посвящена бесермянскому¹ показателю = *ges*.

В Таблице 1 представлены основные элементы компаративной (или «сравнительной») конструкции на примере предложения русского языка. Под показателем компаратива (или «компаративным показателем») мы понимаем показатель, маркирующий аспект сравнения в компаративной конструкции.

Таблица 1. Элементы компаративной конструкции

<i>Слоны</i>	<i>смешн-</i>	<i>-ее,</i>	<i>чем</i>	<i>ламы.</i>
объект сравнения	аспект сравнения	<u>показатель</u> <u>компаратива</u>	показатель стандарта сравнения	стандарт сравнения

Согласно [Stassen 2013] тип сравнительной конструкции, образованной при помощи компаративного показателя, типологически сравнительно редок. Более того, языки зачастую не имеют показателя компаратива [Treis 2018].

Сравнительная степень в литературном удмуртском языке образуется при помощи показателя стандарта сравнения с локативной/адвербиальной функцией («Locational Comparative») [Stassen 2013].

(1) удмуртский

юш лым язь лым-лэсь ческыт
окунь уха язь уха-авл вкусный

‘Уха из окуня вкуснее уха из язя.’ [ГСУЯ 1962: 138]

Однако в литературном удмуртском языке есть показатели, которые традиционно называют показателями «сравнительной степени» (*-гес* и *-гем*) [ГСУЯ 1962: 137]. В бесермянском диалекте удмуртского языка есть один показатель компаратива: = *ges/kes* (в зависимости от качества предыдущего звука).

¹ Бесермянский диалект удмуртского языка относится к пермской подгруппе финно-угорских языков (уральская семья). Бесермяне — коренной малочисленный народ России, проживающий на северо-западе республики Удмуртия. Согласно переписи 2010 года, численность бесермян составляет 2201 человек. Данные были собраны в ходе полевой работы в д. Шамардан Юкаменского района Удмуртии в 2019 г. Большинство примеров были получены при помощи элицитации.

Показатель компаратива = *ges/kes* в бесермянском удмуртском обладает набором нетривиальных свойств.

Во-первых, в сравнительной конструкции данный показатель употребляется опционально².

- (2) *vaš'a p'et'a-ləš' zol(= ges)*
 Вася Петя-GEN2 сильный(= COMP)
 'Вася сильнее Пети.'

Во-вторых, показатель = *ges* может маркировать не только прилагательные и наречия, но и финитные формы глагола в компаративном употреблении.

- (3) *mon ləkt-əl-iš'ko = ges tatč'e ton š'arəš'*
 я.NOM приходить-ITER-PRS(1SG) = COMP сюда ты.NOM о
 'Я прихожу сюда чаще, чем ты.'

В-третьих, помимо употребления в компаративной конструкции, показатель = *ges* также обладает аттенуативным значением: как в сочетании с прилагательными и наречиями (4), так и с глаголами (5).

- (4) *pomidor = jos vož-eš' = ges = na en = na kija*
 помидор-PL зеленый-PL = COMP = еще NEG.IMP = еще ломать.SG
 'Помидоры еще зеленоватые (немного зеленые), не рви.'

- (5) *marke tunne kyt-ə kurekt-e = ges*
 что-то сегодня душа-Р.1SG болеть-PRS.3SG = COMP
 'Я немножко грущу сегодня (досл. душа сегодня побаливает).'

В данной работе мы опишем семантику и функционирование показателя = *ges* в бесермянском диалекте удмуртского языка (раздел 2), а также проведем типологические параллели с некоторыми другими уральскими языками (раздел 3).

² В бесермянском языке существует три способа оформления стандарта сравнения: второй генитив *-ləš'*, послелог *šarəš'* 'о' и заимствованный из русского языка союз *č'em* 'чем' (подробнее о дистрибуции показателей см. [Холодилова 2015]). По-видимому, на семантику компаративного показателя = *ges* и на возможность маркирования им прилагательного, наречия или глагола вид показателя стандарта сравнения не влияет.

2. Показатель =ges в бесермянском удмуртском

2.1. Употребление в компаративной конструкции

В сравнительной конструкции показатель =ges факультативно сочетается с прилагательными (6) и наречиями (7).

- (6) *maša kat'a-ləš' ž'užət(=kes) vit' santimetr-lə*
 Маша Катя-GEN2 высокий(=COMP) пять сантиметр-DAT
 'Маша выше Кати на 5 сантиметров.'

- (7) *vaš'a pet'a-ləš' ž'og(=ges) biž'i-z*
 Вася Петя-GEN2 быстро(=COMP) бежать-PST-3(SG)
 'Вася бежал быстрее Пети.'

При употреблении показателя =ges на финитном глаголе наречие, модифицирующее данный глагол, становится опциональным.

- (8) a. *ataj pi-z-e zol(=ges) jarat-e nəl-əz š'arəš'*
 отец сын-Р.3(SG)-ACC сильно(=COMP) любить-PRS.3SG дочь-Р.3SG о
 'Отец любит сына больше, чем дочь.' {a = b}

- b. *ataj pi-z-e (zol) jarat-e =ges nəl-əz š'arəš'*
 отец сын-Р.3(SG)-ACC (сильно) любить-PRS.3SG = COMP дочь-Р.3SG о

У показателя =ges есть некоторые ограничения на сочетаемость с глаголами. Он может присоединяться к неопределённым предикатам: состояниям³ (9) и процессам (10).

- (9) *mon tunne mʒzm-iš'ko =ges tolona š'arəš'*
 я.НОМ сегодня скучать-PRS(1SG) = COMP вчера о
 'Сегодня я больше скучаю, чем вчера.'

- (10) *pet'a kal'l'en veraš'k-i-z =ges*
 Петя тихо говорить-PST-3(SG) = COMP

- mad'-əš' nəl murt-leš'*
 петь-PTCP.ACT девочка человек-GEN2
 'Петя говорил тише, чем девочка пела.'

³ Понятие *состояния*, и в дальнейшем, *процесс*, *вхождение в состояние* мы понимаем так, как они определены у С. Г. Татевосова [Татевосов 2010].

При этом показатель =ges, как правило, невозможен с предельными предикатами⁴.

- (11) *mon (zol) žad'-i(* = ges) pet'a š'arəš'*
 я.НОМ (сильно) устать-РСТ(1SG)(* = COMP) Петя о
 'Я устал сильнее, чем Петя.'

Кроме того, показатель =ges может присоединяться к глаголам в хаби-туальных контекстах: предположительно, в тех случаях, когда глаголы в своей акциональной характеристике имеют неопредельную акциональную интерпретацию: состояние и/или процесс⁵. Соответственно, (12) возможен, так как *vel'tənə* 'ходить' имеет в своей акциональной характеристике процессную интерпретацию, а (13) — нет, так как *kel'anə* 'проигрывать' такой интерпретацией не обладает (а имеет в перфективном употреблении только интерпретацию вхождения в состояние).

- (12) *nəl-əz vel't-e = ges magaž'in-e č'em anaj-ez*
 дочь-Р.3SG ходить-РР.3SG = COMP магазин-ИЛЛ чем мать-Р.3SG
 'Дочь ходит в магазин чаще, чем мать.'

- (13) **mon šaxmat-ən šəd-on dərja*
 я.НОМ шахматы-ЛОС играть-VN во.время

(č'em) kel'a-š'ko = ges č'em vorm-iš'ko
 (часто) проигрывать-РР(1SG) = COMP чем побеждать-РР(1SG)
 Ожидаемое значение: 'Я чаще проигрываю в шахматы, чем выигрываю.'

2.2. Агтенуативное употребление

Вне компаративной конструкции в сочетании с прилагательными и наречиями показатель =ges означает небольшую степень параметра, задаваемого прилагательным или наречием.

⁴ Данный вопрос требует дальнейшего изучения.

⁵ К сожалению, мы не располагаем подробными данными об акциональной семантике глагольных основ бесермянского диалекта удмуртского языка. Гипотезы, предложенные нами, основываются на примерах из словаря и из корпуса. Последние содержат в себе довольно много материала (в частности, подтверждающего наши предположения об акциональной характеристике глаголов), однако отрицательный материал в них отсутствует. Поэтому наши гипотезы требуют дальнейшей проверки и уточнения.

- (14) *pomidor = jos vož-eš' = ges = na en = na kija*
 помидор-PL зеленый-PL = COMP = еще NEG.IMP = еще ломать.SG
 'Помидоры еще зеленоватые (немного зеленые), не рви.'

- (15) *so kal'len = ges laž'-e no vič'ak vala-mən*
 он медленно = COMP читать-PRS.3SG но всё понимать-RES
 'Он читает немного медленно («медленновато»), но зато (всё) понятно.'

Как и в случае компаративного употребления показателя = *ges*, в аттенуативном употреблении он также может присоединяться к глаголам, но не ко всем. Во-первых, присоединение = *ges* возможно к глаголам, обозначающим состояния.

- (16) *mon kal' mɣzm-iš'ko = ges*
 я.NOM сейчас скучать-PRS(1SG) = COMP
 'Я сейчас немножко скучаю.'

Во-вторых, = *ges* может присоединяться к градативам (или «degree achievements» — таким глаголам, как, например, *widen, lengthen, cool, dry* [Dowty 1979]). В бесермянском удмуртском большинство градативов образовано от прилагательных.

- (17) *anaj-e plat't'a-m-e miš'k-em*
 мать-Р.1SG платье-Р.1(SG)-ACC стирать-PST2.3SG

bere so amsəra-m-əz = ges
 после тот сузиться-PST2-3SG = COMP
 'Мама постирала платье и оно немного сузилось.'

Однако = *ges* не может присоединяться к процессам и предельным предикатам (за исключением градативов, рассмотренных выше), ср. (18)–(19).

- (18) *kran-əš' vi vija = (*ges) = uk*
 кран-EL вода капать.PRS.3SG(* = COMP) = EMPH
 'Вода немного капает из крана.'
- (19) *pin'al əžət byjga-z / *byjga-z = ges*
 ребёнок немного успокаиваться-3(SG.PST) успокаиваться-3(SG.PST) = COMP

so bere opet byrd-ənə kuč'k-i-z
 это после опять плакать-INF начинать-PST-3(SG)
 'Ребенок немного успокоился, но потом снова начал плакать.'

2.3. Употребление при отрицании

В данном разделе мы отдельно рассмотрим употребление показателя =ges при отрицании. Данные контексты заслуживают отдельного внимания, так как контексты, в которых появляется =ges при отрицании, значительно отличаются от аттенуативного употребления =ges без присутствия такового.

2.3.1. Контекст с клитикой =na 'ещё'

Самым характерным для показателя =ges при отрицании является контекст с клитикой =na 'ещё'. В данном употреблении =ges обозначает «немного».

- (20) *šad e-z=na pʁž' med pʁž'-o-z=na*
 суп NEG.PST-3=ещё варить.SG пусть варить-FUT-3SG=ещё
 'Суп еще не сварился (не готов), пусть еще поварится.'

- (21) *šad e-z=ges=na pʁž' med pʁž'-o-z=na*
 суп NEG.PST-3=COMP=ещё варить.SG пусть варить-FUT-3SG=ещё
 'Суп немного ещё не сварился (комментарий информанта: «Ещё маленько не готов, недоваренный»), пусть ещё поварится.'

Как и в случае с компаративным и аттенуативным употреблением =ges без отрицания, =ges присоединяется не ко всем предикатам под отрицанием.

Во-первых, =ges присоединяется к предикатам, обозначающим состояния. Рассмотрим пример (22):

- (22) *mad'-leš' kəl-jos-se d'eš' ug=ges=(na) tod-iš'k-ə*
 песня-GEN2 слово-PL-P.3SG хорошо NEG.PRS=COMP=(ещё) знать-PRS-SG(1)
 'Слова песни хорошо ещё немного не знаю / плохо ещё знаю.'

По-видимому, пример (22) обладает следующей логической формой. В нём участвует, (i) субъективное наречие 'хорошо', применяющееся к денотату глагольной группы и возвращающее подмножество этого денотата; (ii) оператор отрицания и (iii) аттенуативный оператор =ges. Операторы расположены в следующем порядке:

- (22') [att [neg [d'eš' [_{VP} ...]]]]

Немного упрощая, можно сказать, что аргумент оператора аттенуатива означает ‘неверно, что знаю хорошо’; это описание делают истинными, во-первых, ситуации полного незнания, а во-вторых, ситуации плохого знания. Далее происходит коэрсия: аттенуативный оператор требует от своего аргумента образовывать шкалу.

Представим себе, что свойство ситуаций удовлетворять описанию ‘неверно, что знаю хорошо’ градуируемое. Интуитивно понятно, что идеально такое описание будут удовлетворять ситуации полного незнания — они максимально далеки от хорошего знания. Чуть хуже будут ситуации отрывочного или неполного знания. Наконец, ещё хуже будут ситуации удовлетворительного знания, которые уже будут граничить с ситуациями хорошего знания.

Тогда можно сказать, что если в случае присоединения к качественным прилагательным аттенуативный оператор вводит компонент значения, сообщавший, что на шкале находилась низко степень того или иного качества (‘зелёный’ > ‘зеленоватый’), то сейчас он сообщает, что событие, о котором идёт речь, низко находится на шкале соответствия описанию типа ‘неверно, что знаю хорошо’. Иными словами, ситуация находится ещё не в районе хорошего знания, но весьма близко к нему.

Во-вторых, показатель =ges также может сочетаться с глаголами акционального класса вхождения в состояние, имеющими в акциональной характеристике процессную интерпретацию. В данном употреблении =ges привносит компонент значения, сообщающий, что до вхождения в состояние осталось немного времени: процесс почти подошел к кульминации. В (23) глагол *l'ugeč'ikəŋə* ‘рассветать’ предположительно может иметь не только интерпретацию вхождения в состояние в прошедшем времени, но и процессную интерпретацию, в то время как *kuč'kəŋə* ‘начинать’ не имеет процессной интерпретации в прошедшем времени и поэтому не сочетается с показателем =ges (24).

(23) *e-z = ges = na* *l'ugeč'ik-ə*
 NEG.PST-3 = COMP = ещё рассветать-SG

no ž'ogen šundə ž'užal-o-z = n'i
 но скоро солнце всходить-FUT-3SG = уже

‘Еще не рассвело, но скоро солнце уже встанет.’

- (24) **mon e-j = ges = na kuč'k-əl kniga-m-e laž'-əna*
 я.NOM NEG.PST-1SG = COMP = ещё начинать-ITER.SG книга-P.1(SG)-ACC читать-INF
 'Я еще не начинал читать эту книгу.'

Для таких контекстов мы предполагаем похожую логическую форму (см. раздел 2.4.3).

2.3.2. Контекст с клитикой = *n'i* 'уже'

Другим контекстом, характерным для употребления показателя = *ges* при отрицании является контекст с клитикой = *n'i* 'уже'. Данное употребление возможно в хабитуальных предложениях с отрицанием. Интерпретация, которую = *ges* получает в этом случае, лучше всего передаётся русским словом «редко» (26) (ср. тж. русское *почти не заходит*, тоже включающее степенной оператор).

- (25) *so biž'-em beraz min'n'am ug pər-ə = n'i*
 тот выйти.замуж-NMLZ после мы.ILL NEG.PRS входить-3SG = уже
 'После замужества она уже (совсем) к нам не заходит.'

- (26) *so biž'-em beraz min'n'am ug = ges pər-ə = n'i*
 тот выйти.замуж-NMLZ после мы.ILL NEG.PRS = COMP входить-3SG = уже
 'После замужества она уже к нам редко заходит.'

2.3.3. Контекст «стараться не»

В настоящем времени в сочетании с процессами употребление показателя = *ges* также возможно. В данном употреблении = *ges* имеет интерпретацию «стараться не делать что-либо», «сдерживаться».

- (27) *mon ug = ges byrd-iš'k-ə*
 я.NOM NEG.PRS = COMP плакать-PRS-SG

a ač'-im vož'-əna tərč'ik-iš'ko
 а REFL-P.1SG держать-INF стараться-PRS(1SG)
 'Я стараюсь не плакать, сама себя сдерживаю.'

- (28) *mon ug = ges ju-iš'k-ə*
 я.NOM NEG.PRS = COMP пить-PRS-SG

pin'al'-l'os = no muket kalək = no až'-o-z-ə
 ребенок-PL = ADD другой народ = ADD видеть-FUT-3-PL
 'Я сдерживаюсь, чтоб не пить, а то дети и другие люди увидят.'

2.4. Обобщения: =ges в бесермянском удмуртском

Как в компаративных конструкциях, так и в аттенуативных употреблениях присоединение показателя =ges в бесермянском удмуртском возможно как к прилагательным и наречиям, так и к финитным формам глагола.

В таблице 2 суммированы типы предикатов, с которыми сочетается показатель =ges в различных употреблениях: компаративном, аттенуативном и при отрицании.

Таблица 2.

Свойства глаголов, способных присоединять показатель =ges в зависимости от значения

Компаратив	Аттенуатив	При отрицании
<ul style="list-style-type: none"> • неопределённые предикаты • хабитуалис (в акциональной характеристике неопределённая интерпретация) 	<ul style="list-style-type: none"> • состояния • градативы 	<ul style="list-style-type: none"> • состояния / вхождения в состояния (в акциональной характеристике процесс) + <i>na</i> 'ещё' • хабитуалис + <i>n'i</i> 'уже' • процессы > 'стараться не'

В данном разделе мы не собираемся предлагать законченный анализ семантики показателя =ges в бесермянском удмуртском, однако попробуем объяснить хотя бы некоторые особенности его употребления: в компаративной конструкции (раздел 2.4.1), в аттенуативном употреблении (раздел 2.4.2) и в употреблении при отрицании (раздел 2.4.3).

Для начала заметим, что во всех употреблениях =ges возможен в сочетании с глаголами, обозначающими состояния. Вероятно, это связано с тем, что состояния семантически ближе всего к прилагательным в предикативной позиции. Чем дальше мы отходим от семантики прилагательного, тем менее вероятно употребление показателя компаратива (как в компаративном, так и в аттенуативном значениях), а также тем чаще возникает некомпозициональность значения (ср. употребление при отрицании).

2.4.1. Употребление =ges в компаративной конструкции

Современные теории компаратива сходятся в том, что сравнение происходит не непосредственно между индивидами, а между степенями («degrees») [von Stechow 1984], [Heim 1985, 2000], [Beck et al. 2011]. Эти теории опираются на примеры типа (29)–(30), где видно, что степень некоторого признака может быть эксплицитно выражена.

(29) *John is taller than 4 feet.*

(30) *John is 5 cm taller than Bill.*

Исходя из данных теорий предложение (31a) верно при условии в (31b), то есть, если на шкале высоты индивидов степень высоты одного из индивидов больше степени высоты другого.

(31) a. *Caroline is taller than Georgiana.*

b. $\max(\lambda d.C \text{ is } d\text{-tall}) > \max(\lambda d'.G \text{ is } d'\text{-tall})$
 [Beck et al. 2011 (from [Heim 1985])]

Затем понятие шкалы («scale») и степени («degree») начали использовать и при анализе семантики глаголов [Hay et al. 1999], [Kennedy, Levin 2002, 2008], [Filip 2008], [Rapaport Hovav 2008] и мн. др. В основном эти понятия применялись для объяснения различных явлений в области предельности, как в (32-33), где градатив *cool* может иметь как предельную, так и непредельную интерпретацию.

(32) *The soup cooled in 10 minutes.* (ПРЕДЕЛЬНЫЙ)

(33) *The soup cooled for 10 minutes.* (НЕПРЕДЕЛЬНЫЙ)

Кроме того, по крайней мере некоторые такие глаголы также позволяют выразить степень изменения признака (34).

(34) *The soup cooled 17 degrees.* [Kennedy, Levin 2008]

В работе [Kennedy, Levin 2002] авторы выделяют так называемые глаголы постепенного изменения признака («verbs of gradual change»), которые делят на несколько групп, в зависимости от типа вводимой ими шкалы:

- градативы (напр., *widen*) вводят шкалу свойства («property scale»);
- глаголы направленного движения (напр., *ascend*, *descend*) — шкалу пути («path scale»);
- некоторые глаголы с инкрементальной темой (напр., *eat*) — шкалу объема/пространственную шкалу («volume/spatial scale»).

Кроме того, у любого события есть временная шкала. Если событие ограничено («bounded»), то его длительность можно измерить на временной шкале, пользуясь тем же понятием степени изменения («degree of change») [Součková 2004]. Так, в (35) глагол *cried* неопределенный, поэтому при нем возможно выразить степень изменения *for an hour*.

(35) *The child cried for an hour.*

Возвращаясь к данным бесермянского диалекта удмуртского языка, мы можем предположить, что лексическое значение неопределенных глаголов (или по крайней мере некоторой части этого класса) располагает шкалой, с которой может работать показатель = *ges*.

Тем же ограничением (то есть возможностью сочетаться только с неопределенными глаголами в компаративном употреблении) также обладает показатель компаратива в коми-зырянском языке [Todesk 2015].

(36) коми-зырянский

<i>mat-šys</i>	<i>sijö</i>	<i>bať</i>	<i>doršys</i>	<i>myjlakö</i>	<i>pol-is-džyk</i>
мать-EL.3SG	3SG	отец	PP	почему-то	бояться-IPF.3SG-COMP

‘По какой-то причине он/она боится мать больше, чем отца.’
< НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ > [Todesk 2015: 32]

(37) **vajny-džyk* ‘приносить-СОМР’ < ПРЕДЕЛЕННЫЙ > [Todesk 2015: 35]⁶

2.4.2. Аттenuативное употребление = *ges*

В работе О. Каган [Kagan 2016] предложен единый анализ для русской приставки с аттенуативной семантикой *по-* в сочетании с прилагательными/наречиями в компаративной конструкции (*по-быстрее*), а также в сочетании с глаголами (*по-грустил*). Согласно О. Каган основная функция данного показателя — ограничивать степень изменения (*difference value*). Так, семантика, представленная в (36), означает, что приставка *по-* в глаголе *по-грустил* привносит компонент значения, сообщающий о том, что степень грусти в этом событии меньше некоторой контекстно заданной ожидаемой степени грусти (т.е., меньше, чем мы бы ожидали).

⁶ В указанной статье отсутствуют примеры целых предложений с показателем *-džyk* в сочетании с предельными глаголами.

(38) $[[\text{po-}]] = \lambda P \lambda d \lambda x \lambda e. [P(d)(x)(e) \wedge d \leq d_c]$,

где d_c — контекстно заданное ожидаемое значение степени
[Kagan 2016]

Однако заметим, что показатель $=ges$ в бесермянском удмуртском в компаративной конструкции аттенуативным значением не обладает. Так, в (37) аспект сравнения может быть модифицирован наречием *troslā* ‘сильно’.

(39) *vaš'a tros-lā ž'užət (=kes) pet'a-lāš'*

Вася много-DAT высокий = COMP Петя-GEN2

‘Вася сильно (намного) выше Пети.’

Тем не менее, анализ, предложенный О. Каган, как нам кажется, частично может быть использован для описания аттенуативного употребления показателя $=ges$ на глаголах, а также при отрицании.

В аттенуативном употреблении показатель $=ges$ сочетается с состояниями (объяснение данному факту приведено выше), а также с градативами. Согласно [Kennedy, Levin 2002] градативы вводят шкалу, наличие которой объясняется тем, что внутренний аргумент таких глаголов претерпевает изменение в течение события. Например, в (38) представлена семантика для градатива *widen* ‘расширяться’, которая говорит о том, что аргумент x увеличивается по параметру ширины от начала к концу события на некоторую степень d .

(40) $[[\text{widen}]] = \lambda d \lambda x \lambda e. [\text{WIDE}(x)(\text{END}(e)) \geq \text{WIDE}(x)(\text{BEG}(e)) + d]$

где BEG — это функция из событий в моменты времени, которая возвращает начальную точку события, а END — это функция из событий в моменты времени, которая возвращает конечную точку события
[Kagan 2016]

Таким образом, закономерно, что градативы в аттенуативном употреблении также сочетаются с показателем $=ges$.

2.4.3. Употребление $=ges$ при отрицании

Показатель $=ges$ в сочетании с отрицательным глаголом употребляется свободнее аттенуативного употребления, а также имеет больше значений. Данное употребление показателя нуждается в дальнейшем семантическом анализе, однако в данном подразделе мы попытаемся предложить объяс-

нение самому частотному контексту употребления =ges при отрицании, а именно, контексту с клитикой =na 'ещё' (как, напр., в (21) 'Суп ещё не сварился').

В контексте с клитикой =na 'ещё' мы не имеем дело с аттенуативом в общепринятом значении этого термина: показатель не обозначает пониженную интенсивность действия: в самом деле, при отрицании никакого действия не происходит вообще.

По-видимому, =ges представляет дело так, как если бы пропозиция 'Суп не сварился' была градуируемой. Представим себе, что есть несколько «степеней несваренности супа». С одной стороны, эта пропозиция истинна и в том случае, когда овощи только что бросили в холодную воду (t_0), и в том, когда до состояния готовности супу остаётся всего пять минут повариться на медленном огне (t_1). С другой стороны, интуитивно ясно, что в первом случае «степень несваренности» гораздо больше, чем во втором. Ясно, что «степени несваренности» уменьшаются по мере приготовления супа.

Адаптируя анализ О. Каган, можно сказать, что тем самым =ges на шкале такого рода обозначает то, что «степень несваренности» меньше некоторой контекстной заданной степени несваренности d_c (рис. 1), то есть, иными словами, ближе к состоянию готовности, чем ожидалось.

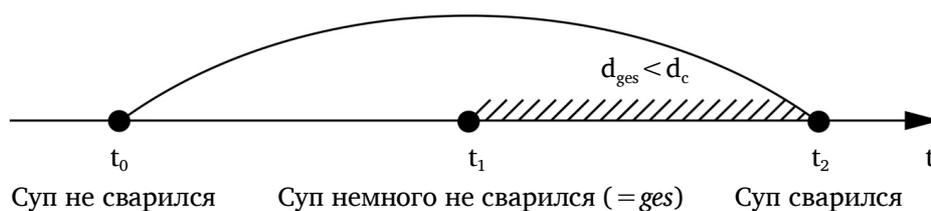


Рисунок 1.

Схематичное изображение шкалы для предложения 'Суп немного не сварился' (21)

Таким образом, во всех употреблениях показателя =ges (в компаративной конструкции, в аттенуативном употреблении и при отрицании) важно, чтобы предикат вводил шкалу, по которой можно было бы производить сравнение. В компаративном употреблении шкала необходима для того, чтобы производить сравнение двух событий, и поэтому важным фактором

оказывается предельность / неопределенность глагола (именно неопределенные глаголы вводят доступную для показателя = *ges* шкалу). В аттенуативном употреблении и в употреблении при отрицании шкала нужна для того, чтобы было возможно производить сравнение между степенью на шкале *d* и некоторой контекстно заданной степенью. Нет нужды говорить, что наши рассуждения нуждаются в дальнейшей экспликации и имплементации.

3. Бесермянский компаратив в типологической перспективе

Компаративно-аттенуативной полисемией, которая затрагивает как прилагательные и наречия, так и глаголы, также характеризуются показатели компаратива в близкородственных удмуртскому языках: хантыйском, горномарийском⁷, коми-зырянском [Coates 1982], [Todesk 2015], а также ненецком языках [Nikolaeva 2014: 134, 174], [Буркова 2010: 261].

В таблице 3 представлены данные о сочетаемости показателей компаратива с различными частями речи в рассматриваемых контекстах для вышеперечисленных языков.

Таблица 3. Сочетаемость показателей компаратива с различными частями речи в компаративных и аттенуативных значениях

	Бесермянский = <i>ges</i>	Хантыйский = <i>šək</i>	Горномарийский = <i>rak</i>	Коми-зырянский = <i>džyk</i>	Ненецкий = <i>rka</i>
Компаратив: прил. & нар.	+	<u>±</u> ⁸	+	+	<u>±</u>
Компаратив: глаголы	+	—	—	+	? ⁹
Аттенуатив: прил. & нар.	+	+	+	?	+
Аттенуатив: глаголы	+	—	+	?	+
При отрицании	+	+	+	+	?

⁷ Данные относительно казымского хантыйского и горномарийского опираются на собственные полевые данные.

⁸ Подчеркивание обозначает, что в компаративной конструкции показатель обладает аттенуативным значением.

⁹ Знак вопроса обозначает то, что в известных нам работах отсутствуют примеры, свидетельствующие о возможности или невозможности указанных форм.

Из данной таблицы видно, что все указанные показатели могут употребляться в сочетании с прилагательными в компаративной конструкции, при отрицании, а также иметь аттенуативное значение в сочетании с прилагательными, в то время как остальные употребления более затруднены. Кроме того, показатели компаратива в хантыйском и ненецком языках также интересны тем, что в компаративной конструкции показатели, по-видимому, обладают аттенуативным значением. Так, компаративная конструкция в хантыйском языке образуется без показателя компаратива (41), показатель = *šək* добавляет значение «чуть-чуть, немного» (42). Кроме того, о наличии аттенуативного значения у показателя = *šək* свидетельствует его несочетаемость с наречием *wera* ‘очень’ (43).

(41) хантыйский

<i>lena-jen</i>	<i>kat'a-jen</i>	<i>kińsa</i>	<i>kārəs</i>
Лена-POSS.2SG	Катя-POSS.2SG	чем	высокий

‘Лена выше Кати.’

(42) хантыйский

<i>lena-jen</i>	<i>kat'a-jen</i>	<i>kińsa</i>	<i>kārəs = šək</i>
Лена-POSS.2SG	Катя-POSS.2SG	чем	высокий = COMP

‘Лена чуть повыше Кати.’

(43) хантыйский

<i>lena-jen</i>	<i>kat'a-jen</i>	<i>kińsa</i>	<i>wera</i>	<i>kārəs(* = šək)</i>
Лена-POSS.2SG	Катя-POSS.2SG	чем	очень	высокий(* = COMP)

‘Лена сильно выше Кати.’

Заметим, что бесермянский показатель = *ges* в компаративной конструкции аттенуативным значением не обладает (ср. (39)).

Примеры, иллюстрирующие обобщения, сделанные в Таблице 3, расположены в Приложении.

4. Заключение

В данной работе мы описали семантику и функционирование показателя = *ges* в бесермянском удмуртском.

Показатель = *ges* может присоединяться к прилагательным, наречиям и глаголам как в компаративных, так и в аттенуативных контекстах, а также при отрицании.

В компаративной конструкции показатель =ges может сочетаться не только с прилагательными и наречиями, но и с глаголами, обозначающими состояния и процессы, и в хабитуальных контекстах с глаголами, имеющими в своей акциональной характеристике состояние и/или процесс. В аттенуативном значении =ges может присоединяться к предикатам, обозначающим состояния, и градативам. При отрицании =ges может присоединяться к отрицательному глаголу, если лексический глагол является состоянием или вхождением в состояние, в акциональной характеристике которого есть процесс; к хабитуальным предикатам; а также к процессам.

Кроме того, предварительный анализ показателя =ges позволяет утверждать, что во всех употреблениях (в компаративной конструкции, в аттенуативном употреблении и при отрицании) важно, чтобы предикат вводил шкалу, по которой можно было бы производить сравнение.

Для дальнейших исследований мы оставляем следующие вопросы:

— почему употребление данных показателей в глагольной позиции наиболее затруднено в компаративном употреблении (зафиксировано только в бесермянском удмуртском и в коми-зырянском языках)?

— почему во всех рассмотренных нами языках показатель компаратива на отрицательном глаголе употребляется свободнее, чем в аттенуативном употреблении, а также имеет больше значений?

Условные обозначения и сокращения

1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо; ABL — аблатив; ACC — аккузатив; ADD — аддитивная частица; ATT — аттенуатив; CNEG — коннегатив; COMP — компаратив; DAT — датив; EL — элатив; EMPH — эмфатическая частица; FUT — будущее время; GEN — генитив; GEN2 — второй генитив; ILL — иллатив; IMP — императив; INF — инфинитив; IPF — имперфект; ITER — итератив; LOC — локатив; NEG — отрицание; NMLZ — номинализация; NOM — номинатив; NFIN — нефинитная форма; NPST — непрошедшее время; P/POSS — посессив; PP — послелог; PL — множественное число; PRF — перфект; PROP — проприетив; PRS — настоящее время; PST — прошедшее время; PST2 — второе прошедшее время; PTCP.ACT — действительное причастие; REFL — рефлексив; RES — результатив; SG — единственное число; VN — отглагольное имя.

Литература

Буркова 2010 — Буркова С.И. Краткий очерк грамматики тундрового диалекта ненецкого языка (по материалам говоров, распространенных на территории Ямало-Ненецкого округа) // Диалектологический словарь ненецкого языка / Кошкарёва Н.Б. Екатеринбург: Баско, 2010. С. 179–349. [Burkova S.I. The Tundra dialect of the Nenets language: an outline of grammar (based on the materials of Yamalo-Nenets okrug dialects). Dialektologicheskii slovar' nenetskogo yazyka. Koshkareva N.B. (ed.). Ekaterinburg: Basko, 2010. Pp. 179–349.]

- ГСУЯ 1962 — Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология. / Перевошиков П.Н. Ижевск: Удмуртское книжное издательство, 1962. [Grammatika sovremennogo udmurtskogo yazyka. Fonetika i morfologiya [A grammar of modern Udmurt. Phonetics and morphology]. Perevoshchikov P.N. Izhevsk: Udmurtskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1962.]
- Татевосов 2010 — Татевосов С.Г. Акциональность в лексике и грамматике. Дисс. ... докт. филол. наук. М.: МГУ, 2010. [Tatevosov S.G. Aktsional'nost' v leksike i grammatike [Actionality in lexicon and grammar.]. Doctoral Theses. Moscow: MSU, 2010.]
- Холодилова 2015 — Холодилова М.А. Сравнительные конструкции и иерархия доступности именных групп в бесермянском удмуртском и мокшанском // Доклад на конференции «Уральские языки: синхрония и диахрония», Санкт-Петербург, 2015. [Kholodilova M.A. Comparative constructions and accessibility hierarchy in Beserman Udmurt and Moksha. Doklad na konferentsii «Ural'skie yazyki: sinkhroniya i diakhroniya», Sankt-Peterburg, 2015.]
- Beck et al. 2011 — Beck S. Comparison Constructions. *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*. Vol. 2. Maienborn C., von Stechow K., Portner P. (eds.) Berlin: De Gruyter Mouton, 2011. Pp. 1341–1389.
- Coates 1982 — Coates J.G. The -джык comparative suffix in contemporary Komi usage. *Transactions of the philological society*. 1982. Vol. 80. No. 1. Pp. 119–129.
- Dowty 1979 — Dowty D.R. *Word Meaning and Montague Grammar*. Berlin: Springer, 1979.
- Filip 2008 — Filip H. Events and maximalization: The case of telicity and perfectivity. *Theoretical and Crosslinguistic Approaches to the Semantics of Aspect*. Rothstein S. D. (ed.). Amsterdam: John Benjamins, 2008. Pp. 217–256.
- Hay et al. 1999 — Hay J., Kennedy C., Levin B. Scalar structure underlies telicity in “Degree Achievements”. *Proceedings of SALT IX*. Mathews T., Strolovitch D. (eds.). Ithaca: CLC Publications, 1999. Pp. 127–144.
- Heim 1985 — Heim I. Notes on Comparatives and Related Matters. Ms. University of Texas, Austin, 1985.
- Heim 2000 — Heim I. Degree operators and scope. *Semantics and Linguistic Theory XX*, Jackson B., Matthews T. (ed.). Ithaca: CLC Publications, 2000. Pp. 40–64.
- Kagan 2016 — Kagan O. Measurement across Domains: A Unified Account of the Adjectival and the Verbal Attenuative *po-*. *Journal of Slavic Linguistics*. 2016. Vol. 24. No. 2. Pp. 301–336.
- Kennedy, Levin 2002 — Kennedy C., Levin B. Telicity corresponds to degree of change. Unpublished Ms. Northwestern University, Stanford University, 2002.
- Kennedy, Levin 2008 — Kennedy C., Levin B. Measure of change: The adjectival core of degree achievements. *Adjectives and adverbs: Syntax, semantics, and discourse*. McNally L., Kennedy C. (eds.). Oxford: Oxford University Press, 2008. Pp. 156–182.
- Nikolaeva 2014 — Nikolaeva I. *A Grammar of Tundra Nenets*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2014.
- Rappaport Hovav 2008 — Rappaport Hovav M. Lexicalized meaning and the internal temporal structure of events. *Theoretical and Crosslinguistic Approaches to the Semantics of Aspect*. Rothstein S. D. (ed.). Amsterdam: John Benjamins, 2008. Pp. 13–42.
- Součková 2004 — Součková K. Measure prefixes in Czech: Cumulative *na-* and delimitative *po-*. M.A. thesis. University of Tromsø, 2004.
- Stassen 2013 — Stassen L. Comparison Constructions. *The World Atlas of Language Structures Online*. Dryer M.S., Haspelmath M. (eds.) Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, 2013.

- Todesk 2015 — Todesk T. The verbal augmentative and the inherent properties of verbs in Komi. *Linguistica Uralica*. 2015. Vol. 51. No. 1. Pp. 28–43.
- Treis 2018 — Treis Y. Comparative constructions: An introduction. *Linguistic Discovery*. 2018. Vol. 16. No. 1. Pp. 1–26.
- von Stechow 1984 — von Stechow A. Comparing semantic theories of comparison. *Journal of Semantics*. 1984. Vol. 3. No. 1. Pp. 1–77.

Приложение

1. Хантыйский (= šək)

Компаратив: прилагательные и наречия

См. пример (42).

Компаратив: глаголы

- (44) *maša-jen* *χnw = šək* *uλ-λ(* = šək)* *vas'a-jen* *ewəλt*
 Маша-POSS.2SG долго = COMP спать-NPST[3SG](* = COMP) Вася-POSS.2SG от
 'Вася спит больше, чем Катя.'

Аттенуатив: прилагательные и наречия

- (45) *tām* *wenš* *məŋχ-ti* *suχ-en* *jiŋk-i*
 этот лицо вытирать-NFIN.NPST ткань вода-PROP

pa *ut* *wɨ-je*
 другой предмет взять-IMP.SG.SG
 'Это мокрое полотенце, возьми другое.'

- (46) *tām* *wenš* *məŋχ-ti* *suχ-en* *jiŋk-i = šək*
 этот лицо вытирать-NFIN.NPST ткань вода-PROP = COMP

pa *ut* *wɨ-je*
 другой предмет взять-IMP.SG.SG
 'Это влажное (немного мокрое) полотенце, возьми другое.'

Аттенуатив: глаголы

- (47) *ta* *ješa = šək* *wɨli* *ewəλt* *pāl-λ-əm(* = šək)*
 я немного = COMP олень от бояться-NPST-1SG(* = COMP)
 'Я немножко боюсь оленей.'

При отрицании

- (48) *lant jɨŋk χuɫna ǎnt kawər-əs*
 мука вода ещё NEG кипеть-*PST*[3SG]
 ‘Суп ещё не вскипел.’

- (49) *lant jɨŋk χuɫna ǎnt = šək kawər-əs*
 мука вода ещё NEG = *COMP* кипеть-*PST*[3SG]
 ‘Суп ещё немного не вскипел.’ (Комм. «Ещё немного, пять минут по-
 дожди.»)

2. Горномарийский (= *rak*)*Компаратив: прилагательные и наречия*

- (50) *vas'a pet'a gǎc čǎn'ǎ(=rāk) kǎrgǎž-ǎn*
 Вася Петя из быстро(= *COMP*) бежать-*PRF*[3SG]
 ‘Вася бежал быстрее Пети.’

Компаратив: глаголы

- (51) *vas'a sǎlǎkɫan-a a maša eče bolši = rāk*
 Вася грустить-*NPST.3*[SG] а Маша еще больше = *COMP*

sǎlǎkɫan-a(* = *rak*)

грустить-*NPST.3*[SG](* = *COMP*)

‘Вася грустит, а Маша еще сильнее грустит.’

Аттенуатив: прилагательные и наречия

- (52) *ǎdǎrǎš-ǎn sǎnzǎ-žǎ klovoj = rak*
 девочка-*GEN* глаз-*POSS.3SG* голубой = *COMP*
 ‘У девочки голубоватые глаза.’

Аттенуатив: глаголы

- (53) *vuj-em karšt-alal-ǎš = rak*
 голова-*POSS.1SG* болеть-*ATT-NPST.3*[SG] = *COMP*
 ‘Голова немножко побаливает.’

При отрицании

- (54) *təŋ*' (еще) *obed-əŋ* *jəmdəl-äš* *təŋgäl-de-lam*(=rak)
 я (еще) обед-ACC готовить-INF начинать-NEG.PRF-1SG(=COMP)
 'Я еще не начинала готовить обед.'

3. Коми-зырянский (= *džyk*)*Компаратив: прилагательные и наречия*

- (55) *rudžög* *ňänyd* *ňötös* = джык
 рожь хлеб сытный = COMP
 'Ржаной хлеб сытнее.' [Coates 1982: 121]

Компаратив: глаголы

См. пример (36).

При отрицании

- (56) *on-džyk* *gažtömöcy*
 NEG.2SG-COMP скучать.CNEG
 'Ты не сильно скучаешь (по чему-либо).' [Todesk 2015]

4. Ненецкий (= *rka*)*Компаратив: прилагательные и наречия*

- (57) *t'uki°* *rəni°* *taki°* *rəne-xəd°* *səwa(-rka)*
 этот пальто тот пальто.AVL хороший(-COMP)
 'Это пальто лучше того.' [Nikolaeva 2014: 174]

Аттенуатив: прилагательные и наречия

- (58) *lamdo* *nenəcy* 'низкорослый человек'
lamdo-rka *nenəcy* 'низковатый человек' [Буркова 2010: 261]

Аттенуатив: глаголы

- (59) *məđä-sy* 'хромать'
məđä-rka-sy 'прихрамывать' [Буркова 2010: 302]

Статья поступила в редакцию 16.11.2019

The article was received on 16.11.2019

Мария Олеговна Черемисинова

лаборант, лаборатория по формальным моделям в лингвистике, Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики

Maria O. Cheremisinova

laboratory assistant, Laboratory of Formal Models in Linguistics, National Research University Higher School of Economics

masha.cherem@gmail.com